

西夏語的緊元音及其起源

龔煌城*

本文從各種角度重新檢討鬆緊元音相配的關係，從構詞法上鬆緊元音對立的情形，可以看出鬆緊元音的轉換有由他動詞造動詞使動式、由自動詞造他動詞或動詞使動式、由名詞、形容詞或其他詞類造動詞使動式、以及由動詞造名詞等作用，並從所蒐集的鬆緊元音轉換的例子，發現緊元音同時與長、短鬆元音以及長、短捲舌元音有轉換關係。由此現象推測緊元音是後起的。

本文指出清的送氣聲母在變成緊元音時往往變成不送氣的緊元音，並把這種現象解釋是受詞頭所影響，從藏緬語的比較研究來印證，確定這個詞頭是原始藏緬語的詞頭或複輔音的第一個成分 *s-。

關鍵詞：西夏語 緊元音 內部擬測 歷史比較研究

* 中央研究院語言學研究所籌備處

一、引言

在西夏語的研究中最基本、最重要的工作是西夏語音的構擬。西夏語有平、上兩個聲調，平聲有九十七韻，上聲有八十六韻，研究西夏音韻的第一個工作是確定平上相配的關係，在研究西夏語的最早階段，研究的重心便集中在這一問題上面。橋本（1963）發現舊版《同音》經常把平上聲調不同的字，因聲母韻母都相同，而把它們放在一起，視為同音。他據此研究平上相配的關係，研究結果共得九十八韻。¹ 西田（1964）根據相同的資料得一〇二韻。另外索孚洛諾夫與克恰諾夫（Sofronov and Kychanov 1963: 22）則根據西夏韻圖《五聲切韻》，提出了正確的一〇五韻，但以上三個研究對平上相配的關係都有少數出入、且都含有若干不能確定的部分以及錯誤。至索孚洛諾夫（Sofronov 1968）始根據《五聲切韻》正確排出平上相配的關係。

平上相配的關係確定以後，學者在作音韻構擬之前，所作的工作是探討西夏韻書排列韻的次序時所依據的原則。他們根據對音資料看出西夏韻書把元音相近的韻放在一起，因此他們就比照漢語聲韻學上所謂的「攝」的觀念，探索西夏韻書分攝的情形。首先提出「攝」的觀念的是索孚洛諾夫與克恰諾夫（Sofronov and Kychanov 1963: 76）。他們認為西夏語分十五「攝」，每攝各包含七韻（他們使用 группа=英語 group 一詞）。橋本（1965: 22）則認為共有三十三至三十四攝（他也使用グループ=英 group 一詞）。直接使用漢語「攝」為其正式名稱的是西田（1964: 68），他認為西夏語共有二十二攝。由上面敘述可以看出西夏一〇五韻，到底可以分成多少攝，各家看法頗不一致。

索孚洛諾夫與克恰諾夫（Sofronov and Kychanov 1963: 77）根據一〇五韻中不同類型的元音由 u 至 o 周而復始，循環出現，而將西夏韻分成四個循環韻：第一韻至第五十八韻為大循環韻，第五十九韻至第七十六韻為第一小循環韻，第七十七韻至第九十八韻為第二小循環韻，九十九韻至第一〇五韻為第三小循環韻。

西田龍雄（1964: 68）首先提出西夏語元音有鬆、緊以及捲舌、不捲舌的區

¹ 橋本（1963: 5）已經從 Nevsky（1960, I: 38）的介紹知道平上相配的關係見於《五聲切韻》（又譯為五音切韻），但仍以為最確實的方法在於根據《同音》作直接的了解。顯然他手上沒有《五聲切韻》，以致無法利用這一寶貴的資料，這是十分可惜的。

別，並以他的第一攝至第九攝代表鬆元音，第十攝至第十六攝代表緊元音，第十七攝至第二十二攝代表捲舌元音。他的鬆元音大致相當於索孚洛諾夫與克恰諾夫的大循環韻；緊元音大致相當於第一小循環韻；捲舌元音則相當於第二、三小循環韻。

索孚洛諾夫 (Sofronov 1968: I, 107f) 更進一步對大循環韻與三個小循環韻分韻的根據提出明確的語文學上的證據，他指出各循環韻中所使用的反切上字有明顯的區隔：描述大循環韻 (R.1-R.60)² 所用的反切上字大抵屬於前十四韻的字；描述第一小循環韻 (R.61-R.76) 所用的反切上字大抵屬於R.61至R.74韻的字；描述第二小循環韻 (R.77-R.98) 所用的反切上字大抵屬於R.80至R.84韻的字；第三小循環韻 (R.99-R.105) 則沒有專屬的反切上字。索孚洛諾夫根據上面現象認為第一、二小循環韻所以有別於大循環韻乃在於聲母的不同：他認為第一、二小循環韻可能有複聲母。他聲稱是根據藏夏對音的證據，推測第一小循環韻的聲母前帶有 h- 音，第二小循環韻聲母前帶有 r- 音。

西田與索孚洛諾夫的解釋表面上雖然形成對立，其實是可以互補的。本文將對此一問題從另外的角度加以探討，並對緊元音的起源提出一個解釋。

討論鬆緊元音的關係以及緊元音的性質及起源，首先必須弄清楚的是鬆緊元音相配的關係，只有鬆緊元音相配的關係確立以後才能進一步蒐集有關兩者關係的資料作為觀察及推論的依據，而鬆緊元音相配的關係各家看法並不一致。本文第二節將從形聲字與反切字以及《同音》的「同處」關係所顯示的證據，探討鬆緊元音相配的關係。第三節將討論緊元音在構詞法上的功能，第四節將根據構詞法上所顯示的現象以及藏緬語比較研究所得的證據討論緊元音的起源問題。本文在結論中提出緊元音有一部分起源於原始藏緬語 *s- 詞頭的看法，結論與索孚洛諾夫接近，可以說是以不同的材料、不同的方法，得到相似的結果。

二、鬆緊元音相配的關係

關於鬆元音與緊元音（或大循環韻與第一小循環韻）相配的關係是我們在作語音構擬時必須特別加以重視考量的問題，本文從形聲字、反切字以及《同音》的「同處」關係的觀點，討論若干鬆緊元音相配的關係。

² 本文以 R. 代表西夏語平上相配後所得的一〇五個綜合韻。Sofronov (1968) 把 R.59 與 R.60 歸入大循環韻。

A. 形聲字

西夏文字有為數不少的形聲字，但是它們在基本上都是同音同調或同音異調字（即平聲與上聲字）之間的諧聲。跨韻的諧聲字較少，但這些少數的跨韻的諧聲字卻可以顯示韻與韻之間鬆緊、長短、以及捲舌不捲舌音之間的關係。經過初步的分析與檢討，發現這些跨韻的形聲字所透露的現象與漢夏對音所顯示的系統一致。以下是鬆緊元音諧聲的例子：

- | | | | | | |
|------|-----|------|--------|----------|--------|
| 1. 𐰇 | lwu | R.1 | (1.1) | 混、亂（自動詞） | S.4179 |
| 𐰇 | lwu | R.61 | (1.58) | 混、和（他動詞） | S.2036 |

據《文海》的解釋，上面例1的第二字乃由第一字的全字與 𐰇 字的上部分所組成，由於二字意義相近，所以可以認為它們是「形聲兼會意」（或更精確的說，是同一偏傍，兼作意符與聲符）。³ 西夏語有相當複雜的音韻轉換現象，二字語義相近，語音呈現一定關係的字，有一部分就是表示語音的鬆緊關係的。這一類「形聲兼會意」的例子，不但顯示西夏語的音韻關係，也同時透露西夏語的構詞法。

- | | | | | | |
|------|-----|------|--------|---|--------|
| 2. 𐰇 | dju | R.3 | (1.3) | 有 | S.4918 |
| 𐰇 | dju | R.62 | (1.59) | 姓 | S.4917 |

《文海》認為上面第二字是由第一字的偏傍及 𐰇（姓）字的左偏傍所組成，由於二字字義全然不相干，所以它是純粹的形聲字。如果二字讀音不相近，我們就完全無法了解第二個字的字形結構了。

- | | | | | | |
|------|-----|------|--------|-------------|--------|
| 3. 𐰇 | gju | R.3 | (2.3) | 辛苦、麻煩（名詞） | S.2338 |
| 𐰇 | gju | R.62 | (2.52) | 辛苦（動詞） | S.2337 |
| 4. 𐰇 | nju | R.3 | (2.3) | 善良、馴良（形容詞） | S.3850 |
| 𐰇 | nju | R.62 | (2.52) | 使善良、使馴良（動詞） | S.2041 |

上面例3與例4兩組字都是屬於上聲字，《文海》沒有保存它們的文字解說資料，但是我們從兩組字偏傍的相同以及意義的雷同，可以看出它們是「形聲兼會意」字。

- | | | | | | |
|------|------|------|--------|------------------|--------|
| 5. 𐰇 | dzju | R.2 | (1.2) | 欺騙、誑惑、誘（自動詞、他動詞） | S.4370 |
| 𐰇 | dzju | R.62 | (2.52) | 餌（名詞） | S.4369 |

³ 關於西夏文字造字的方法，請參見樊1984及1985。

據《文海》的解說，上面例5的第二字是由第一字的左偏傍及 𪚩（肉）字的右偏傍所組成，可知第二字是「形聲兼會意」字。

6. 𪚩 ku R.4 (1.4) 鬆 S.1719
 𪚩 ku R.61 (1.58) 使鬆、放鬆、釋放（使動式） S.3580

《文海》認為上面例6的第二字是由第一字及 𪚩（解）字的左偏傍所組成，可知第二字是「形聲兼會意」字。

7. 𪚩 bji R.11 (2.10) 鳴（動詞） S.0475
 𪚩 𪚩 鳥鳴
 𪚩 bji R.70 (2.60) 吹<使鳴（使動式） S.1795
 8. 𪚩 bji R.11 (1.11) 薄（形容詞） S.5191
 𪚩 𪚩 薄福
 𪚩 bji R.70 (1.67) 使薄、變薄（動詞） S.5192

上面例7的兩個字都是上聲字，《文海》沒有保存文字解說資料，例8的兩個字雖然都是平聲字，但是據《文海》的解釋第一個字是由更複雜的 𪚩（薄）字減去左偏傍所造成，我（龔 1984）曾經指出這種解說的不合理。至於例8的第二字雖然是平聲字，但不見於《文海》，但對上面這些字我們仍然很容易可以看出第二字是由第一字加上其它的偏傍所構成，它們都是所謂的「形聲兼會意」的例子。

9. 𪚩 wji R.10 (1.10) 爲、用、遣 S.2409
 𪚩 wji R.70 (1.67) 斧、鉞 S.2600

《文海》認為上面例9的第二字是由第一字的右偏傍及 𪚩（鐵）字所構成，由於上面兩個字完全沒有語意的關聯，可以認為第二字是純粹的形聲字。

10. 𪚩 gjwi R.11 (2.10) 衣服（名詞） S.2633
 𪚩 gjwi R.70 (1.67) 授衣穿（使動式）⁴ S.3792

《文海》認為上面例10的第二字是由第一字的右偏傍及 𪚩（遮）字的右偏傍所構成，由於二字有語意關聯，所以是屬於「形聲兼會意」的例子。

11. 𪚩 lhjwīj R.36 (1.35) 斜、偏、曲、扁（形容詞） S.4761
 𪚩 lhjwīj R.64 (1.61) 使斜、使偏、使曲、使扁（動詞） S.1148

《文海》認為上面例11的第二字是由第一字與 𪚩（正）字的左偏傍所構成，可知它是「形聲兼會意」字。

⁴《文海》注 𪚩 𪚩 𪚩「授衣穿」。

12. 𨾏 phji R.37 (1.36) 逃、竄、藏 S.3533
𨾏 phji R.64 (1.61) 傾、偏 S.1497

上面例12兩個字雖然都是平聲字，但是第一個字不見於《文海》，第二個字的解說認為它是由第一個字的右偏傍及 𨾏 (中) 的中間一豎所構成。這樣的解說雖然很牽強，但也透露了兩字之間的字形關聯。由於第一字包含整個第二字，我們認為它是形聲字。

13. 𨾏 bji R.37 (2.33) 兌 S.1234
𨾏 bji R.64 (1.61) 富人 S.1233

第一字是上聲字，《文海》沒有字形的解說，第二字《文海》認為是由第一字的左偏傍及 𨾏 (長者) 的左偏傍所組成。其實因為第一字包含整個第二字，所以應該說前者是由後者組成較合理，我們認為第一字才是形聲字。

14. 𨾏 ba R.17 (2.14) 族姓 𨾏 的第一個音節 S.4348
𨾏 ba R.66 (2.56) 佐 S.4349

上面兩個字都是上聲字，我們沒有字形解說資料，但是由於第二字包含整個第一字，我們仍然可以看出它是形聲字。

15. 𨾏 wa R.17 (1.17) 寶物 (形聲字) S.1547
𨾏 wa R.66 (2.56) 廣、昊 S.5679

上面例15是非常寶貴的資料，因為二字從字形上看幾乎沒什麼相似的地方，但是《文海》解釋上字的左邊一豎代表下字的中間一豎，由於這樣的解釋顯得很牽強，而且因為上下字之間看不出有語意上的關聯，所以更加顯示一定是二字語音相近，才有這樣的字形解說。

16. 𨾏 ka R.17 (1.17) 平、等、同 (形容詞、自動詞) S.5389
𨾏 ka R.66 (2.56) 平、同 (他動詞) S.5390

上面例16的第二字是上聲字，我們沒有文字解說的資料。至於第一字《文海》認為是由第二字右偏傍及 𨾏 (音ka) 的左偏傍所組成。我們認為第二字包含整個第一字，它才是由第一字組成的形聲兼會意字。

17. 𨾏 lha R.17 (1.17) 滅 (形聲字) S.0568
𨾏 la R.66 (1.63) 手、臂 S.1545

《文海》認為上面第一字是由第二字構成，它是形聲字。

18. 𨾏 mji R.31 (2.28) 臀部、屁股 S.2323

- | | | | | | |
|-----|---|-----|-------------|--------------------------|--------|
| | 𪗇 | mji | R.72 (2.61) | 跳躍、蹦跳 ⁵ (形聲字) | S.2324 |
| 19. | 𪗈 | mji | R.31 (2.28) | 跡、足跡 (名詞) | S.2523 |
| | 𪗉 | mji | R.72 (2.61) | 尋跡、尋始 (動詞) | S.2521 |

以上例18與19都是上聲字，沒有文字解說的資料，但是從字形的相似不難看出是形聲字。

- | | | | | | |
|-----|---|-----|-------------|-----|--------|
| 20. | 𪗊 | nji | R.31 (2.28) | 至、到 | S.3671 |
| | 𪗋 | nji | R.72 (1.69) | 入、告 | S.4632 |

《文海》認為例20的第二字是由第一字的右偏傍及 𪗌「語」字的右偏傍所組成，據此則第二字是形聲字。

- | | | | | | |
|-----|---|-----|-------------|----------|--------|
| 21. | 𪗍 | sjō | R.53 (1.51) | 細長 (形聲字) | S.5003 |
| | 𪗎 | sjō | R.75 (1.72) | 農 (形聲字) | S.2690 |

《文海》在例21第一字下解釋第一字為由第二字所組成，另外又在平聲七十二韻第二字下解釋第二字為由第一字所組成，不知造字的次序何者在先，何者在後，無論如何，二字中有一字是形聲字。⁶

- | | | | | | |
|-----|---|-----|-------------|--------------------------|--------|
| 22. | 𪗏 | śjō | R.53 (2.44) | 汗 | S.4304 |
| | 𪗐 | śjō | R.75 (2.64) | 逃、竄、藏 ⁷ (形聲字) | S.5318 |

例22的兩個字都是上聲字，沒有字形解說的資料，但是從字形有相同的部分可以看出其中有一字是形聲字。

- | | | | | | |
|-----|---|------|-------------|---------|--------|
| 23. | 𪗑 | dźjō | R.53 (2.44) | 有 | S.4920 |
| | 𪗒 | dźjō | R.75 (2.64) | 墨 (形聲字) | S.0783 |

例23的兩個字在《文海雜類》有字形的解說，據其解說可知第二字是形聲字。

B. 反切字

所謂的反切字是將反切上字與反切下字各取其一部分拼成一字所造的字。

⁵ 《文海》上聲部分殘缺，所以我們沒有關於這兩個字的字形解說的資料。但是從兩個字的字形的相似，我們仍然可以確定S.2324是形聲字。關於分析形聲字的方法請參照龔1984, 1985。

⁶ 從《文海》注無法決定何者為形聲字。

⁷ 此二字屬於上聲字，《文海》沒有字形解說，但是由聶氏字典 (Nv. I-346, II-580) 收錄《文海寶韻》的字形解說可知二字為形聲字。

24. 𪛗 tu R.1 (1.1) 愚、蠢、笨、拙 S.3392
 𪛗 nü R.61 (1.58) 譯音字 S.2953

《文海》解說例24的第二字爲由 𪛗 字的右邊及上面第一字的右邊所組成。這是以反切上下字合起來造字的例子，反切雖然用的不十分正確，但也無意間透露R.1與R.61韻母相通的訊息。

25. 𪛗 pju R.3 (2.3) 族姓 S.5502
 𪛗 bju R.62 (1.59) 譯音字 S.4823

《文海》解說例25的第二字爲由 𪛗 字的左邊及上面第一字的左邊所組成，這一反切字顯示R.3與R.62韻母有相通的地方。

26. 𪛗 dju R.3 (1.3) 有 S.4918
 𪛗 tsju R.62 (1.59) 觸、擊 S.4516

最後一個例子是《文海》錯誤的反切，第一字雖然不是反切字，因與反切有關，所以也放在這裡一併討論。《文海》誤以平聲三韻的 𪛗 字（即上面第一字）爲第二字的反切下字，此一錯誤在無意間透露R.3與R.62韻母相通的訊息。

C. 《同音》的同處關係⁸

舊版《同音》由於它的若干疏失，偶而會把鬆緊元音的差異忽略，把不同音的字當作同音字處理，放在同音字裡面，由於這樣的疏失我們才能看出幾組鬆緊元音相配的關係。以下是鬆緊元音同處的情形：

27. ju R.2 (2.2)
 ju R.62 (2.52)

R.2與R.62的同處關係見於《同音》(10A3) 輕唇音類，小類6。

28. tshji R.11 (1.11)
 tshji R.70 (1.67)

R.11與R.70的同處關係見於《同音》(29B1) 齒頭音類，小類13。

⁸ 《同音》的「同處」關係，橋本(1963) 稱爲「同居」，本人曾加以沿用。此二字一般都用於男女的同居，故接受審查人的建議，改稱爲「同處」。關於這部分的討論請參看龔1993: 945-947。

29. tsha R.17 (1.17)

tshḁ R.66 (1.63)

R.17與R.66的同處關係見於《同音》(33A5) 齒頭音類，小類126。

30. mji R.31 (2.28) 臀部、屁股 S.2323

mji R.72 (2.61) 跳躍、蹦跳 S.2324

R.31與R.72的同處關係見於《同音》(3B1) 雙唇音類，小類17。對於這一組字同處關係的討論，請參看龔 1993: 945-946。

31. ṣji R.30 (2.27)

ṣji R.72 (1.69)

R.30與R.72的同處關係見於《同音》(37A1) 正齒音類，小類44。對於這一組字同處關係的討論，請參看龔 1993: 946。

從以上的討論可以看到形聲字、反切字以及《同音》的同處關係都一致的指示鬆緊元音的相配關係。這些例子所顯現的鬆緊元音相配的關係可列表如下：

鬆元音韻	緊元音韻
R.1, R.4 u	R.61 ʊ
R.2, R.3 ju	R.62 jʊ
R.10, R.11 ji	R.70 jị
R.36, R.37 jij	R.64 jjị
R.17 a	R.66 ʌ̣
R.30, R.31 ji	R.72 jị
R.53 jo	R.75 jɔ̣

上表中R.1與R.4、R.2與R.3在韻母與聲母的相配上呈現互補的分布，可以歸納為一個音位，認為兩韻具有相同的韻母。至於R.10與R.11、R.36與R.37以及R.30與R.31可以兩兩合併，我曾在別處（Gong 1989: 21-26, 龔 1993: 944-952）作過詳細的論證，在這裡所引的證據也指向同樣的結論。在下一節我們將更進一步看到在構詞法上所顯現的鬆緊元音的對應關係也與此一致。

三、緊元音在構詞法上的功能

關於緊元音在構詞法上的作用，我在過去幾篇論文中曾經討論過，⁹ 在這裡除了增加若干例子以外，從構詞法的功能的角度再加以分類如下：

A. 由他動詞造動詞使動式

32.	𩚑	nju	(2.3)	飲(乳)	S.0473	S.0541
	𩚑			飲乳 (Nev. I-578)		
	𩚑	nju	(2.52)	餵乳、授乳(使動式)	S.2040	
	𩚑			(嬰抱乳餵)乳養嬰兒 (Nev. I-289)		
33.	𩚑	thji	(1.11)	飲(他動詞)	S.0510	
	𩚑			飲酒		
	𩚑	tji	(1.67)	令飲食(使動式)	S.0542	
	𩚑			餵乳		
	𩚑			與子令服		
34.	𩚑	gjwi	(2.10)	衣服(名詞)	S.2633	
	𩚑	gjwi	(2.10)	穿衣服(動詞)	S.1940	
	𩚑			著新淨衣 (Nev. I-301)		
	𩚑	gjwi	(1.67)	授衣穿(使動式) ¹⁰	S.3792	
35.	𩚑	tshjij	(1.35)	持去、奪(他動詞)	S.0690	
	𩚑			奪人心 (Nev. I-487)		
	𩚑	tshjij	(1.61)	使持去(使動式) ¹¹	S.4609	
36.	𩚑	gjwo ¹²	(2.44)	穿衣	S.3616	
	𩚑	gjwo	(1.72)	授衣穿	S.4451	
37.	𩚑	tshjo ¹³	(2.44)	持去	S.0308	

⁹ 參看 Gong 1989: 39-40 以及 1993: 954-959。

¹⁰ 《文海》注 𩚑 𩚑 𩚑 「授衣穿」。

¹¹ 《文海》注「命他人隨持」。

¹² 這一組與例34一組有音韻轉換的關係，詳見 Gong 1989。

¹³ 這一組與例35一組有音韻轉換的關係，詳見 Gong 1989。

莖	tśjo	(2.44)	持去	S.0684
莖	tśjɔ	(1.72)	使持去 ¹⁴	S.1033
38. 絳	jiir	(2.86)	出、張（網）、垂（臂）（他動詞）、 垂臂 (Nev. II-381)	S.2785
絳	ji	(2.60)	伸（根）（他動詞）	S.2786

B. 由自動詞造他動詞或動詞使動式

39. 𪛗	yweɟ	(1.33)	戰、爭	S.1864
𪛗	yweɟ	(1.33)	戰、爭	S.1964
𪛗	yweɟ	(1.60)	使起戰爭（使動式） ¹⁵	S.3610
40. 𪛗	bji	(2.10)	鳴（動詞）	S.0475
			𪛗𪛗 鳥鳴（西田 255-066）	
𪛗	bji	(2.60)	吹＜使鳴（使動式）	S.1795
41. 𪛗	lwu	(1.1)	混、亂（自動詞）	S.4179
𪛗	lwu	(1.58)	混、和（他動詞）	S.2036
𪛗	lwu	(2.51)	攪（他動詞）	S.2038
42. 𪛗	le	(2.7)	沸（自動詞）	S.4958
			𪛗𪛗𪛗𪛗 井中水沸	
𪛗	le	(2.7)	熬、煮沸	S.4959
𪛗	le	(1.65)	熬、煮沸（他動詞）	S.0573
			𪛗𪛗𪛗𪛗 熬藥令飲	
𪛗	le	(2.58)	燒 ¹⁶	S.1071
43. 𪛗	wji	(1.10)	爲、用、遣（自動詞）	S.2409
𪛗	wji	(2.60)	遣（他動詞）	S.0080
44. 𪛗	dzji	(2.12)	避、藏、隱、蔽	S.1187
𪛗	dzji	(2.60)	遮避、覆蓋	S.3832

¹⁴ 《文海》78.241注「命他人持」。¹⁵ 《文海》注「使起鬥爭」。¹⁶ 參看《文海研究》75.271。

45.	𨔵	wji	(1.35)	往、行（自動詞）	S.0045
	𨔵			隨路而行	
	𨔵	wji	(2.54)	送行（他動詞）	S.2926
	𨔵			奉送賓客	
	𨔵	wji	(2.54)	放	S.1717
46.	𨔵	ka	(1.17)	平、等、同（形容詞、自動詞）	S.5389
	𨔵	ka	(2.56)	平、同（他動詞）	S.5390

C. 由名詞、形容詞或其他詞類造動詞或動詞使動式

47.	𨔵	ku	(1.4)	鬆	S.1719
	𨔵	ku	(1.58)	使鬆、 ¹⁷ 放鬆、釋放（使動式）	S.3580
48.	𨔵	nju	(2.3)	善良、馴良（形容詞）	S.3850
	𨔵	nju	(2.52)	使善良、使馴良（動詞）	S.2041
49.	𨔵	gju	(2.3)	辛苦、麻煩（名詞）	S.2338
	𨔵	gju	(2.52)	辛苦（動詞）	S.2337
50.	𨔵	khwej	(1.33)	盛、長大（自動詞）	S.4845
				關（他動詞）	
	𨔵	khwej	(2.30)	關其田野 (Nev. II-522)	
	𨔵	khwej	(2.30)	大、大人（形容詞、名詞）	S.5660
	𨔵	khwej	(1.60)	大鐵圍山 (Nev. II-317)	
	𨔵	khwej	(1.60)	拓、使寬廣 ¹⁸ （他動詞）	S.1943
	𨔵	khwej	(1.60)	自大、傲慢	
51.	𨔵	bji	(1.11)	下、低（名詞）	S.3592
	𨔵	bji	(2.10)	下、低（形容詞）	S.3591
	𨔵	bji	(1.67)	使下、使低（𨔵𨔵）（使動式）	S.5019
	𨔵	bji	(1.67)	謙下	
	𨔵	bji	(1.67)	低頭	

¹⁷ 《文海》平聲四韻上一字下注 𨔵「鬆也」，認為二字同義。平聲五十八韻此字下注 𨔵𨔵「使鬆也」，認為後者是前者的使動式。

¹⁸ 參看《文海研究》65.261「使為廣寬」。

52.	𪛗	bji	(1.11)	薄（形容詞）	S.5191
	𪛗			薄福	
	𪛗	bji	(1.67)	使薄、變薄（動詞） ¹⁹	S.5192
53.	𪛗	phji	(1.10)	意、謀、計（名詞）	S.5539
	𪛗	pji	(1.67)	議（動詞）	S.2662
54.	𪛗	bji	(2.33)	上、高（名詞、形容詞）	S.1309
	𪛗	bji	(1.61)	舉＜使高（動詞）	S.1232
	𪛗			加官	
	𪛗			高聲	
	𪛗			自高、僑慢	
55.	𪛗	mji	(1.36)	無、不	S.3510
	𪛗	mji	(2.33)	未	S.0375
	𪛗	mji	(2.54)	缺＜變成無	S.1469
56.	𪛗	dzi	(1.35)	行（名詞、自動詞）	S.2942
	𪛗			五行	
	𪛗			行地上	
	𪛗	dzi	(1.61)	行、實行（他動詞）	S.2977
	𪛗			行道	
	𪛗			立身行道	
57.	𪛗	lhji	(1.35)	斜、偏、曲、扁（形容詞）	S.4761
	𪛗	lhji	(1.61)	使斜、使偏、使曲、使扁（動詞）	S.1148
58.	𪛗	kaar	(1.83)	秤、權（秤錘）（名詞）	S.2715
	𪛗	kaar	(1.83)	量、籌、校、度、察、審、觀、料（動詞）	S.2765
	𪛗	ka	(2.56)	量、秤（動詞）	S.1612
	𪛗	ka	(2.56)	量、秤（動詞）	S.4830
	𪛗	ka	(2.56)	量秤（動詞）	S.5393
59.	𪛗	mja	(1.23)	瘡、傷痕	S.2293
	𪛗	mja	(1.64)	傷（動詞）	S.2776

¹⁹ 參看龔 1993: 955。

樊煌城

60.	𠂔	mjaa	(1.23)	刀	S.5101
	𠂔	mja	(1.64)	刺（動詞）	S.2588
61.	𠂔	khwa	(1.17)	遠、遐、久（形容詞、副詞）	S.5491
	𠂔𠂔𠂔𠂔			前路猶遠（形容詞）	
	𠂔𠂔𠂔𠂔			遠離三塗（副詞）	
	𠂔	khwa	(1.63)	遠離、疏遠、廢、退（他動詞）	S.1226
	𠂔𠂔𠂔𠂔			遠佞人	
	𠂔𠂔𠂔𠂔			無疏其親	
62.	𠂔	la	(1.27)	坑、壑	S.4316
	𠂔	lɔ	(1.68)	埋、殯，《文海》注「投入壑中」	S.4058
63.	𠂔	mji	(2.28)	跡、足跡（名詞）	S.2523
	𠂔	mji	(2.61)	尋跡、尋始（動詞）	S.2521
64.	𠂔	dzji	(1.30)	全、皆	S.1907
	𠂔	dzji	(2.61)	集＜使全 ²⁰	S.1366
65.	𠂔	džjir	(2.77)	磴、石磨（名詞）	S.4933
	𠂔	džji	(2.61)	旋轉（動詞）	S.4978

D. 由動詞造名詞

66.	𠂔	thji	(1.11)	飲（他動詞）	S.0510
	𠂔			飲酒	
	𠂔	tji	(1.67)	食物（名詞）	S.0476
67.	𠂔	kur	(2.69)	寒	S.4038
	𠂔	ku	(2.51)	冰	W.4519
68.	𠂔	džju	(1.2)	欺騙、誑惑、誘（自動詞、他動詞）	S.4370
	𠂔	džju	(2.52)	餌（名詞）	S.4369
69.	𠂔	phjuu	(1.7)	隱、蔽（動詞）	S.1667
	𠂔	pju	(2.52)	冠、冕、笠、蔭（名詞）	S.4074
				戴、覆、蓋、冒（動詞）	

²⁰ 《文海》字從 𠂔 𠂔 「無不」。

70.	𐰇𐰺	mee	(1.12)	洒散、撒（粉末）	S.0519
	𐰇𐰺	mɛ	(2.58)	粉末	S.1621
	𐰇𐰺	mɛ	(2.58)	粉末	S.5227
	𐰇𐰺	mɛ	(2.58)	粉末	S.0152
71.	𐰇𐰺	sjij	(2.33)	知（動詞）、識、情（名詞）	S.1272
	𐰇𐰺	sjij	(2.54)	智（名詞）	S.4496
72.	𐰇𐰺	sjɪ	(1.30)	死（動詞）	S.5480
	𐰇𐰺	sjɪ	(1.69)	屍（名詞）	S.4140

E. 其他功用不明者

73.	𐰇𐰺	nji	(2.28)	至、到	S.3671
	𐰇𐰺	nji	(1.69)	入、 ²¹ 告 入境內 ²²	S.4632
74.	𐰇𐰺	dju	(1.3)	告（狀） ²³	S.1354
	𐰇𐰺	dju	(1.59)	悲嘆、呼告	S.4564
75.	𐰇𐰺	tshju	(2.2)	彼	S.5639
	𐰇𐰺	tshju	(1.59)	彼	S.3574
76.	𐰇𐰺	tshiwej	(1.34)	雷鳴	S.0386
	𐰇𐰺	tshiwej	(1.60)	雷鳴	S.2682
77.	𐰇𐰺	dzji	(2.10)	哭、泣	S.0535
	𐰇𐰺	dzji	(2.60)	哭、泣	S.3833
78.	𐰇𐰺	ljiir	(1.93)	摩、撻、撥	S.1546
	𐰇𐰺	lji	(1.67)	摩、撻	S.1731
79.	𐰇𐰺	laa	(1.22)	厚	S.3923
	𐰇𐰺	la	(1.63)	厚、稠	S.1485
	𐰇𐰺	la	(2.56)	多、密、稠	S.1486

²¹ 《文海》76.211認為二字同義。

²² 參看《類林》414-1。

²³ 參看《掌中珠》301。至於「告」與「悲嘆」的語意關聯，請參照德文 beklagen，「悲嘆」<「告」。

80.	𐞗𐞙	lhwe	(2.7)	緩	S.5005
	𐞗𐞙	lwɛ ²⁴	(2.58)	遲	S.5006
81.	𐞗𐞙	mji	(2.33)	母	S.5657
	𐞗𐞙	mji	(1.61)	女	S.4336
	cf.	WB ²⁵	mîn-ma'	“woman”	

上面所舉的鬆緊元音對應的例子雖然未加以說明，但可以說都是與第二節所討論的鬆緊元音相配的關係一致。

本節所舉的鬆緊元音轉換的例子，顯示緊元音最主要的功能是造使動式，同時其轉換的範圍更擴大包含長、短鬆元音與緊元音的轉換以及長、短捲舌元音與緊元音的轉換。按：西夏語的音韻系統鬆元音與捲舌元音都有長短之分，而緊元音則只限於短元音且不捲舌，聲母大多不送氣（僅有少數例外），在分布上很受限制。上面有些例子除了元音有鬆緊的不同以外，聲母還呈現送氣與不送氣之別（例如：例33, 35, 37, 53, 66, 69, 75, 80等），這些例子透露緊元音的特性，因而有助於我們了解緊元音的起源問題。

四、西夏語緊元音的起源

在上一節所舉的構詞法的轉換中，有兩個特別的現象，可以認為與緊元音的起源有關，以下將分別加以討論。

A. 緊元音的後起性

首先值得我們特別注意的現象是：緊元音不但與鬆的短元音轉換，也同時與鬆的長元音、捲舌短元音、以及捲舌長元音轉換，例子如下：

1. 短元音與緊元音的轉換

82.	𐞗𐞙	nju	(2.3)	飲（乳）	S.0473	S.0541
	𐞗𐞙	nju	(2.52)	餵乳、授乳（使動式）		S.2040

²⁴ 此二字似乎是同一字，即一字而有兩個讀音。

²⁵ 本文所引用書面緬語係根據 Anonymous 1976 一書。

83.	𐵇𐵈	thji	(1.11)	飲（他動詞）	S.0510
	𐵇𐵉	tji	(1.67)	令飲食（使動式）	S.0542
	𐵇𐵊	tji	(1.67)	食物（名詞）	S.0476
84.	𐵇𐵋	gjwi	(2.10)	衣服（名詞）	S.2633
	𐵇𐵌	gjwi	(2.10)	穿衣服（動詞）	S.1940
	𐵇𐵍	gjwi	(1.67)	授衣穿（使動式） ²⁶	S.3792
85.	𐵇𐵎	tshji	(1.35)	持去、奪（他動詞）	S.0690
	𐵇𐵏	tshji	(1.61)	使持去（使動式） ²⁷	S.4609

大部分的轉換都是屬於這一類型，故在此僅舉四例作代表，其他類型的轉換例子較少，但卻很重要，值得特別留意。

2. 長元音與緊元音的轉換

86.	𐵇𐵐	phjuu	(1.7)	遮、蓋、隱、蔽（動詞）	S.1667
	𐵇𐵑	pju	(2.52)	冠、冕、笠、蔭（名詞）	S.4074
				戴、覆、蓋、冒（動詞）	
87.	𐵇𐵒	laa	(1.22)	厚	S.3923
	𐵇𐵓	la	(1.63)	厚、稠	S.1485
	𐵇𐵔	la	(2.56)	多、密、稠	S.1486
88.	𐵇𐵕	mjaa	(1.23)	瘡、傷痕	S.2293
	𐵇𐵖	mja	(1.64)	傷（動詞）	S.2776
89.	𐵇𐵗	dzjii	(2.12)	避、藏、隱、蔽	S.1187
	𐵇𐵘	dzji	(2.60)	遮避、覆蓋	S.3832
90.	𐵇𐵙	mee	(1.12)	洒散、撒（粉末）	S.0519
	𐵇𐵚	mɛ	(2.58)	粉末	S.1621
	𐵇𐵛	mɛ	(2.58)	粉末	S.5227
	𐵇𐵜	mɛ	(2.58)	粉末	S.0152

²⁶ 《文海》注 𐵇𐵍𐵇𐵌 𐵇𐵍𐵇𐵌 「授衣穿」。

²⁷ 《文海》注 「命他人隨持」。

3. 捲舌短元音與緊元音的轉換

91.	𪛗	dʒjir	(2.77)	碓磑、石磨（名詞）	S.4933
	𪛗	dʒji	(2.61)	旋轉（動詞）	S.4978
92.	𪛗	kur	(2.69)	寒	S.4038
	𪛗	ku	(2.51)	冰	W.4519 ²⁸

4. 捲舌長元音與緊元音的轉換

93.	𪛗	·jiir	(2.86)	出、張（網）、垂（臂）（他動詞）、 伸（自動詞）	S.2785
	𪛗	·ji	(2.60)	伸（根）（他動詞）	S.2786
94.	𪛗	ljiir	(1.93)	摩、揆	S.1546
	𪛗	lji	(1.67)	摩、揆	S.1731
95.	𪛗	kaar	(1.83)	秤、權（秤錘）（名詞）	S.2715
	𪛗	kaar	(1.83)	量、籌、校、度、察、審、觀、料（動詞）	S.2765
	𪛗	kə	(2.56)	量、秤（動詞）	S.1612
	𪛗	kə	(2.56)	量、秤（動詞）	S.4830
	𪛗	kə	(2.56)	平、同（動詞）	S.5390

從上面的例子可以看出，構詞法上的轉換包含各種類型的元音與緊元音的轉換，在這些轉換中究竟何者為原來的，何者為後起的，不難於決定。我們可以立刻指出緊元音是後起的。因為如果認為緊元音是原來的，我們就無法確定緊元音在什麼條件下變為鬆的長、短元音，在什麼條件下變為捲舌的長、短元音。相反的，如果認為後者是原來的，而前者（緊元音）是後起的，我們可以解釋鬆元音與捲舌元音變為緊元音時，長短音的區別即消失，而緊元音原來也只有一種，並沒有長短之別。

B. 緊元音與聲母的不送氣

另一個值得注意的現象是：鬆的送氣清音轉換為緊元音時送氣變成不送氣，其例如下：

²⁸ 此字不見於 Sofronov 字表。《文海》上聲五十一韻有此字。

96.	𐵓	phji	(1.10)	意、謀、計（名詞）	S.5539
	𐵔	pji	(1.67)	議（動詞）	S.2662
97.	𐵕	thji	(1.11)	飲（他動詞）	S.0510
		𐵖		飲酒	
	𐵗	tji	(1.67)	令飲食（使動式）	S.0542
	𐵘			與子令服	
	𐵙	tji	(1.67)	食物（名詞）	S.0476
98.	𐵚	tshji	(1.35)	持去、奪（他動詞）	S.0690
	𐵛	tshji	(2.32)	持去	S.0689
	𐵜	tshji	(1.61)	使持去（使動式）	S.4609
99.	𐵝	tshjo	(2.44)	持去	S.0308
	𐵞	tshjo	(2.44)	持去	S.0684
	𐵟	tshjo	(1.72)	使持去	S.1033
100.	𐵠	phjuu	(1.7)	隱、蔽（動詞）	S.1667
	𐵡	pju	(2.52)	冠、冕、笠、蔭（名詞）	S.4074
				戴、覆、蓋、冒（動詞）	
101.	𐵢	tshju	(2.2)	彼	S.5639
	𐵣	tshju	(1.59)	彼	S.3574
102.	𐵤	lhwe	(2.7)	緩	S.5005
	𐵥	lwɛ	(2.58)	遲	S.5006

清聲母的送氣與不送氣在西夏語有辨義作用，是屬於不同的音位。不像英語那樣送氣與不送氣沒有辨義作用，是屬於同一個音位的分音。在英語裡清輔音在字頭的位置通常讀送氣，而在 s- 音之後即讀為不送氣。由於上一節的音韻轉換主要的功能是造使動式，而造使動式在與西夏語同源的藏文是藉詞頭 s- 表達的，我們不禁懷疑西夏語送氣與不送氣清音的轉換也屬於同一個現象。²⁹ 在藏文裡詞頭對聲母發生影響（參看 Li 1933），例如送氣清音在詞頭 s- 後面也變成不送氣，因此藏文的複聲母音節結構只有 sk-、sp-、st- 等，而無 skh-、sph-、sth- 等的音節結構。上面的例子暗示藏文與西夏文中的現象有相通的地方，它們可能有共同的來源。

²⁹ 但是上面例101與102兩組例中鬆緊元音與聲母送氣與不送氣的轉換究竟代表何種語意的變化，由於我們對文獻資料研究的不足，目前尚不十分清楚。

但是我們也找到下面兩個例外的例子：

- | | | | | | |
|------|---|-------|--------|----------------|--------|
| 103. | 𦉳 | khwej | (1.33) | 盛、長大（自動詞） | S.4845 |
| | 𦉳 | khwej | (2.30) | 大、大人（形容詞、名詞） | S.5660 |
| | 𦉳 | khwej | (1.60) | 拓、使寬廣（他動詞） | S.1943 |
| 104. | 𦉳 | khwa | (1.17) | 遠、遐、久（形容詞、副詞） | S.5491 |
| | 𦉳 | khwa | (1.63) | 遠離、疏遠、廢、退（他動詞） | S.1226 |

依照規律送氣清音在緊元音的音節中應該變為不送氣，但在上面兩個例子中卻沒有發生預期的變化，這是應該提出來特別加以探討的問題，我們目前沒有很好的解釋，暫且認為它們是在規律消失後依鬆緊元音轉換的模式，類推造出來的字。

C. 緊元音在藏緬語族語言的比較

上文從西夏語的音韻轉換論證西夏語的緊元音為後起的，同時也探討了緊元音引起聲母由送氣清音變為不送氣清音的原因，認為可能是受詞頭 *s- 的影響而引起的。在這一節我們將進而探討西夏語的緊元音在藏緬語裡的對應關係。以下是我們所蒐集到的西夏語與其他藏緬語的比較。

- | | | | | | |
|------|--------|--------|--------|----------------------|--------|
| 105. | 𦉳 | djij | (1.61) | 類、部、輩 | S.4143 |
| | cf. WT | sde | | “tribe, clan, class” | |
| | 𦉳 | tjij | (2.33) | 臍 | S.1915 |
| | cf. WT | lte-ba | | “navel” | |

上面例105顯示藏文的 lte 與 sde 的 -e- 分別對應西夏語鬆緊元音的 -jij。這個對應關係顯示西夏語的緊元音與 s- 有關。

- | | | | | | |
|------|--------|-------------------|--------|-----------|--------|
| 106. | 𦉳 | djij | (1.42) | 淺 | S.3341 |
| | cf. WB | tim | | “shallow” | |
| 107. | 𦉳 | djij | (2.55) | 雲 | S.4274 |
| | cf. WB | tim | | “cloud” | |
| | 桃坪 | χde ³³ | | | |
| | 麻窩 | zdɤm | | | |

上面例106與例107顯示西夏語的鬆緊元音的對比在緬甸文沒有呈現出來，在緬甸文「淺」與「雲」是同音字。但是在羌語的兩個方言桃坪話與麻窩話裡都有 χ(χde³³) 與 z(zdɤm) 等與 s 有關聯的音。可惜「淺」字在這兩個方言裡與西夏語不同源，故無法獲得決定性的結論。

108. 𐵓 mj̥i (2.61) 忘 S.4094
 cf. WB me' < *mij "forget"
 桃坪 χmi⁵⁵ 忘記
 麻窩 rmə

上面的例子顯示西夏語的緊元音與桃坪話的 χ (在 χmi⁵⁵ 中) 對應, 情形與例107相同。

109. 𐵓 ya (1.17) 針 S.2597
 cf. WT khab "needle"
 WB ap "needle"
 110. 𐵓 na (1.63) 涕、洩 S.2461
 cf. WT snabs "mucus, snivel, snot"
 WB hnab "mucus of the nose, snot"

例109與例110都有藏語與緬甸語的對應, 西夏語的鬆緊元音分別對應沒有詞頭與有詞頭的字。

111. 𐵓 tu (1.58) 千 S.1183
 cf. WT stong "thousand"
 112. 𐵓 ku (2.51) 兄弟 S.1669
 cf. WT skud-po "brother-in-law"
 113. 𐵓 kaar (1.83) 秤、權 (秤錘) (名詞) S.2715
 𐵓 kaar (1.83) 量、籌、校、度、察、審、觀、料 (動詞) S.2765
 𐵓 ka (2.56) 量、秤 (動詞) S.1612
 𐵓 ka (2.56) 量、秤 (動詞) S.4830
 𐵓 ka (2.56) 平、同 (動詞) S.5390
 𐵓 ka (2.56) 量秤 (動詞) S.5393
 cf. WT skar-ba "to weigh; weight, measure, scale"

上面例111、例112、與例113顯示西夏語的緊元音都與藏語的 s- 對應。

114. 𐵓 nju (2.3) 飲乳 S.0473 S.0541
 𐵓 nju (2.52) 餵乳、授乳 (使動式) S.2040
 cf. WT nu-ba "to suck"
 nud-pa "to suckle"
 snun-pa "to suckle"

115.	𣎵	gjwi	(2.10)	衣服 (名詞)	S.2633
	𣎵	gjwi	(2.10)	穿衣服 (動詞)	S.1940
	𣎵	gjwi	(1.67)	授衣穿 (使動式)	S.3792
cf. WT		gon-pa	“to put on (clothes)”		
		skon-pa	“to dress, to clothe another person”		

上面例114與例115是西夏語鬆緊元音對比的例子，它們都有構詞上造動詞使動式的功用。對應的藏語在使動式一方都有 s- 詞頭。由上面的例子可以推知西夏語緊元音當有一部分係來源於原始藏緬語的 *s- 詞頭。

另外在西夏語與藏語的比較中仍有一些藏文帶詞頭 s- 的字卻不一定對應西夏緊元音的例子，例如：

116.	𣎵	no	(1.49)	肋	S.1403
	WT	snam-brag	“bosom, side”		
	WB	nam	“side of body”		
117.	𣎵	njii	(2.12)	鼻	S.2297
	WT	sna	“nose”		
	WB	hna	“nose”		
118.	𣎵	njiij	(1.39)	心	S.3769
	WT	snying	“heart”		
	WB	hnac	“heart”		
119.	𣎵	tjij	(2.33)	臍	S.1915
cf. WT		lte-ba	“navel”		

Benedict (1972: #299) 曾根據克欽語 (Kachin) dai~śadai 「肚臍」與加羅語 (Garo) ste 「腹部」構擬原始藏緬語 *s-tay。以上四個例子都是藏緬語有詞頭 *s- 而西夏語卻並非我們所期待的緊元音，而是鬆元音。Benedict (1972: 106) 所構擬的原始藏緬語 117 爲 *s-na, 118 爲 *s-nij, 119 爲 *s-tay。Benedict 將此詞頭溯源於原始藏緬語 *sya 「肉；動物」。如果本文提出的西夏語的證據能成立，表示身體部位的詞頭在西夏語中並未存在。

西夏語的緊元音來源於某種詞頭，另外也可以從西夏語與普米語的比較中加以確認，馬提索夫教授 (Matisoff 1997) 所調查的羌語支普米語 (Dàyáng) 方言經過與西夏文的比對發現有如下的對應關係。

西夏語與 Dàyáng Pumi 的比較

西夏語鬆元音所對應的普米語 Dàyáng 方言都是單聲母，例子如下：

120.	𐵇	phə	R.28 (1.27)	價值	S.5470
		phǔ		price	
121.	𐵈	bə	R.28 (2.25)	蟲	S.5789
		bú		insect	
122.	𐵉	bji	R.11 (1.11)	薄	S.5191
		bì		thin/sparse	
123.	𐵊	thji	R.11 (1.11)	飲	S.0510
		thĩN		drink	

西夏語緊元音所對應的普米語 Dàyáng 方言則都是複聲母，例如：

124.	𐵋	wji	R.70 (1.67)	雪	S.0606
		ɸpí		snow	
125.	𐵌	wji	R.70 (1.67)	斧、鉞	S.2600
		ɸpí		axe	
126.	𐵍	pə	R.71 (1.68)	膿	S.2309
		ɸpǐ		pus	
127.	𐵎	bji	R.70 (1.67)	尿 (n.)	S.2321
		βbĩN		urine	
128.	𐵏	dji	R.65 (2.55)	雲	S.4274
		zdĩN			
129.	𐵐	twu	R.61 (1.58)	直	S.1827
	𐵑	twu	R.61 (2.51)	直	S.1826
		stú		straight	
130.	𐵒	pja	R.67 (2.57)	巫、祈禳	S.3882
		ɸpyé		sacrifice	
131.	𐵓	pja	R.67 (1.64)	補	S.3997
		ɸphyé		patch(v.)	
132.	𐵔	pja	R.67 (1.64)	滓	S.4283
	𐵕	pja	R.67 (1.64)	滓	S.4306
		ɸphě		sediment	

從以上的例子可以看出，西夏語鬆緊元音分別來自單聲母與複聲母，西夏語中很重要的一個音韻特徵藉同源關係最接近的羌語支語言而得到了合理的解釋。

五、結語

本文從鬆緊元音對應的角度檢討形聲字、反切字、以及《同音》的同處關係所顯示的現象，確立鬆緊元音相配的關係。本文同時也蒐集了構詞法上鬆緊元音對立的例子，確定鬆緊元音的轉換有由他動詞造動詞使動式、由自動詞造他動詞或動詞使動式、由名詞、形容詞或其他詞類造動詞使動式、以及由動詞造名詞等作用，並從所蒐集的鬆緊元音轉換的情形，發現緊元音同時與長、短鬆元音以及長、短捲舌元音有轉換關係。由此現象推測緊元音是後起的。

另外發現的一個重要的現象是：清的送氣聲母在變成緊元音時往往變成不送氣的緊元音，這種現象可以解釋為是受詞頭所影響，從藏緬語的比較研究來印證，可以確定這個詞頭是原始藏緬語的詞頭或複輔音的第一個成分 *s-。

索孚洛諾夫曾從反切上字的研究指出西夏韻書《文海》的第一小循環韻（即這裡所謂的緊元音）與大循環韻（即這裡所謂的鬆元音）在反切上字的使用上有所區隔，他由藏文的對音推測前者帶有詞頭 *h-。本文的研究呼應他的觀點。但是本文也不認為西田認為區別在於元音的鬆緊是不對的。

西田與索孚洛諾夫的解釋表面上雖然形成對立，其實是可以互補的，本文提出的解釋是：大循環韻與第一小循環韻原先的區別在於後者為帶 *s- 的複聲母或聲母前帶有 *s- 詞頭的字。這個詞頭像藏文的詞頭一樣，對聲母有影響。例如 *s- 詞頭影響後面的送氣清音使它變成不送氣音，在韻書形成的時代 *s- 詞頭已脫落，產生緊喉的元音，造成不同的韻母，因為如果認為區別只在於聲母，便無法解釋何以西夏韻書把它們當作不同的韻處理。反過來說，如果認為區別完全在於韻母，也無法解釋何以反切上字有區分使用的現象。

（本文於民國八十八年二月二十日通過刊登）

引用書目

史金波、白濱、黃振華

1983 《文海研究》，北京：中國社會科學出版社。

西田龍雄

1964, 1966 《西夏語の研究》第一卷：1964；第二卷：1966。東京：座右寶刊行會。

1975-1977 《西夏文華嚴經》I: 1975, II: 1976, III: 1977。京都：京都大學文學部。

李范文

1986 《同音研究》，銀川：寧夏人民出版社。

孫宏開

1981 《羌語簡志》，北京：民族出版社。

骨勒茂才著，黃振華、聶鴻音、史金波整理

1989 《番漢合時掌中珠》，銀川：寧夏人民出版社。

傅愛蘭

1996 《普米語複輔音初探》（中國民族語言論叢 [1]），北京：中央民族大學出版社。

橋本萬太郎

1963 〈西夏國書字典同音の同居韻〉，《言語研究》43：34-49。

1965 〈文海の韻の音韻組織について〉，《東方學》30：1-42。

戴慶廈

1980 〈藏緬語族鬆緊元音研究〉，載《中央民族學院學術論文選集》，頁71-104。北京：中央民族學院科研處編。又載《藏緬語族語言研究》，頁1-31。昆明：雲南民族出版社，1990。

龔煌城

1984 〈西夏文字衍生過程的重建〉，《政大邊政所年報》15：63-80。

1985 〈西夏文的意符與聲符及其衍生過程〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》56.4：719-758。

1993 〈西夏語的音韻轉換與構詞法〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》64.4：935-968。

1997 〈西夏語若干韻母轉換的起源——重疊複合詞〉，《中國境內語言暨語言學》VI，臺北：中央研究院歷史語言研究所，頁265-289。

Anonymous

- 1976 "Rhyming Dictionary of Written Burmese," *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 3.1.

Benedict, Paul K.

- 1972 *Sino-Tibetan: A Conspectus*. Cambridge: University Press. 漢譯本：《漢藏語言概論》，樂賽月、羅美珍譯，瞿霽堂、吳妙發校，中國社會科學院民族研究所語言室，1984。

Gong, Hwang-cherng (龔煌城)

- 1981 "Voiced Obstruents in the Tangut Language," *Bulletin of the Institute of History and Philology (BIHP)* 52.1: 1-16.
- 1988 "Phonological Alternations in Tangut," *Bulletin of the Institute of History and Philology (BIHP)* 59.3: 783-834.
- 1989 "The Phonological Reconstruction of Tangut through Examination of Phonological Alternations," *Bulletin of the Institute of History and Philology (BIHP)* 60.1: 1-45.
- 1994 "A Hypothesis of Three Grades and Vowel Length Distinction in Tangut," *Journal of Asian and African Studies* 46/47: 305-314.

Kepping, K. B. (Кепинг, К. Б.)

- 1983 *Лескатегорий: утраченная китайская лейшу в тангутском переводе (The Forest of Classes: A Lost Chinese Lei-shu in Tangut Translation)* (《類林》). Москва: Издательство наука.

Kepping, K. B., V. S. Kolokolov, E. I. Kychanov, and A. P. Terent'ev-Katanskij. (Кепинг, К. Б., В. С. Колоколов, Е. И. Кычанов и А. П. Терентьев-Катанский).

- 1969 *Море писмен (The Sea of Characters)* (《文海》). 2 vols. Москва: Издательство наука.

Li, Fang-kuei (李方桂)

- 1933 "Certain Phonetic Influences of the Tibetan Prefixes upon the Root Initials," *Bulletin of the Institute of History and Philology (BIHP)* 4.2: 135-157.

Matisoff, James A.

- 1997 "Dà'yáng Pumi Phonology and Adumbrations of Comparative Qiangic," 29th International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics, Noordwijkerhout, Nederland.

Nevsky, N. A. (Невский, Н. А.)

- 1960 тангутская филология (*Tangut Philology*). (《西夏語文學》) Исследования и словарь, Москва: Издательство восточной литературы.

Sofronov, M. V. and E. I. Kuchanov (Софронов, М. В. И. Е. И. Кучанов)

- 1963 Исследования по Фонетике тангутского языка (*A Study of the Phonetics of the Tangut Language*). (《西夏語音研究》) Москва: Издательство восточной литературы.

Sofronov, M. V. (М. В. Софронов)

- 1968 Грамматика тангутского языка (*Grammar of the Tangut Language*). (《西夏語法》) Москва: Издательство восточной литературы.

The Tense Vowels in Tangut and Their Origins

Hwang-cherng Gong

Institute of Linguistics, Academia Sinica

This paper investigates the phonological alternations between lax and tense vowels from various points of view and studies the functions of these alternations. The study reveals that the tense vowels, which are always short, not only alternate with short and long lax vowels but also with short and long retroflex vowels. This is interpreted as indicating the secondary nature of the tense vowels.

Another important phenomenon observed is that aspirated voiceless initial consonants alternate with unaspirated voiceless consonants. This is interpreted as the aspirated consonants having lost their aspirations due to the influence of the lost prefix when the lax vowels become tense. It is argued that there was a sort of prefix in Pre-Tangut which was dropped after it had exerted its influence on the following consonants. The comparative study of Tangut and other Tibeto-Burman languages, especially Written Tibetan, reveals that the lost prefix was *s-.

Keywords: Tangut, tense vowels, internal reconstruction, historical comparative study